



Area 9 Medio-Sur de California

Noticiero

Noticiero Mensual de Servicios Generales del Área 9 de
la Conferencia de Servicios Generales

P.O.Box 51446, Irvine, CA 92619-1446 www.msca09aa.org

El MSCA Area 9
Incluye todos los
grupos de AA en los
Condados de Los
Angeles (al Sur de
la
Rosecrans Ave.),
San Bernardino,
Riverside y Orange

Mayo 2009

Concepto 5 – El Derecho de Apelación

En toda nuestra estructura de servicio mundial, un "Derecho de Apelación" tradicional debe prevalecer, asegurándonos así que se escuche la opinión de la minoría, y que las peticiones de rectificación de los agravios personales serán consideradas cuidadosamente.

Este Concepto comunmente se refiere a (si es que lo tomamos en cuenta) "el derecho de hablar de la minoría". De todos los 12 Conceptos para el Servicio del Mundial, este Concepto es tal vez el mas conocido por AA como un todo. A quién no le agrada un Concepto dónde se nos garantiza la última palabra, con tal de que votemos contra todo. Y, desgraciadamente, ése muchas veces es el caso—las personas que votan contra todo se les ofrece la oportunidad para decir una última palabra.

...cont. en la p.2 col. 1

Pensamientos de la Tesorera

Como siempre, un gran agradecimiento a todos los grupos, individuos y convenciones por sus contribuciones. Es un placer, como su Tesorera de MSCA, poder abrir cada sobre. Lo único que me gustaría cambiar es que todas las contribuciones tuvieran un número de grupo en el cheque o sobre para que su grupo, individuo o la convención reciba crédito. Una vez más su Tesorera del Área les agradece a todos los que contribuyen para que podamos ayudar al alcohólico que aun sufre. .

...cont. en la p. 2, col. 2

Sesión de Compartimiento de MCD's de las 4 Áreas del 2009

...cont. En la p.1, col. 1

Una amiga y yo manejamos a Oceanside el Viernes por la tarde y disfrutamos un poco del glorioso tiempo de primavera, la frescura y la vista del mar crespas, claras y luminosas en el transcurso del viaje.

Llegamos al Hotel, y tal como nos prometieron, estab muy cerca del agua, y nos registramós. Nuestro cuarto tenía una vista encantadora del océano y las tiendas rústicas a la orilla del agua. Desempaquetamos las maletas y decidimos caminar al borde del agua y cenamos en Joe's Crab Shack encima del agua.

...continued on p. 3, col. 1

Esquina del Delegado

Hola a todos;

Estoy escribiendo esto mientras que me preparo para salir a Nueva York por la mañana. Sólo puedo empezar a decirles cuánto he esperado poder servirles como su delegado este año en la conferencia. Es de verdad un privilegio representar el Área 9 Medio-Sur de California en la Conferencia de Servicios Generales. Estoy esperando con anticipo todo el trabajo, los largos días y la perspectiva de conocer nuevas personas y forjar amistades de toda la vida con personas que yo ni siquiera me he encontrado. ¡Coño... esto solo pasa en AA!

Me gustaría compartir una historia con ustedes:

Hay una pregunta que me gusta hacerles a los hombres que apadrino siempre que llegan a mí confusos o desconcertados sobre cómo alguna reunión no está haciendo las cosas correctamente o no entienden algunas personas o la manera en que ellos comparten en las reuniones: cosas que realmente no van con la manera que ellos piensan se deben hacer las cosas.

Yo les pregunto te gusta la música de la tuba. ¡Casi siempre me dicen, "Que?? Estás chiflado, de ninguna manera"!

" No estás solo", les digo. Hay muchas personas a las que no les gusta la música de la tuba".

¿Así, que el hecho de que a muchas personas no les gusta la música de tuba quiere decir que debemos abolir la tuba? ¿O, quizás debemos intentar hacer que la tuba tenga un mejor sonido? Casi siempre me responden, "me importaria un comino si nunca volvíera yo a oír música de tuba el resto de mi vida".

Casi a nadie le agrada el sonido de la tuba.

Entonces le pregunto, "Y como piensas que sería una orquesta sinfónica qué le faltara la tuba?". Por lo regular hay respuestas diferentes, pero los mas de los casos es algo como, " pienso que probable habría un gran hueco en el sonido de la sinfonía sin la tuba".

Es obvio que, la tuba no es tan relumbrante o melódica como cualquiera de los instrumentos del cordón que normalmente se ponen al frente de la orquesta, pero tiene su propósito.

...continua en la p.2, col.2

Concepto 5 – El Derecho de Apelación

Cont. en p.1, col. 1

¿Ahora bien, ésa es la manera menos amistosa de ver esto, y a quién le gusta ofender a los demás? Ciertamente yo no. Así que echémosle una mirada de otra manera. Supongamos que se hace una propuesta en la reunión mensual de Ofinina del Condado de Orange para que se cierre la Oficina Central y dejar que los Grupos se las arreglen como puedan. Los argumentos en ambos lados parecen persuasivos y convincentes, pero el argumento a favor de cerrar la oficina es el que gana. ¡Los Representantes de la Oficina se sienten muy confundidos! ¡Cómo regresan a sus grupos y explican que ya no habrá Oficina Central en el Condado de Orange? ¡Seguramente, todo está perdido! Pero, un individuo solitario se levanta y pide “el derecho que tiene la minoría de hablar” – “el derecho de apelación”. De uno por uno, los Representantes de la Oficina se ponen de pie y expresan sus razones de por qué ellos creen que la Oficina Central debe permanecer abierta. ¡Como verán, ellos no se habían puesto de pie durante la discusión porque nunca creyeron que eso pudiera pasar—el cierre de la Oficina Central del Condado de Orange! Este Concepto les ha dado la oportunidad de expresarse como representantes de sus grupos. Un se pide que se vuelva a considerar el voto y la nueva votación derrota la propuesta de cerrar la Oficina Central. Wow!

¿Increíble dice usted? Quizá sí y quizá no. Pero los asuntos de importancia de nuestra Comunidad se están discutiendo todos los días en alguna parte del mundo.

Recuerdo un año que nuestro Delegado regresó de la Conferencia de Servicios Generales y nos dijo que la propuesta para crear el folleto “Al Alcohólico Negro/Afro-Americano” no lo había aprobado la Conferencia, pero un Custodio Clase “A” miembro de la Junta de Servicios Generales había ejercido el “el derecho de apelación” y la Conferencia cambió su voto por completo, (después de una discusión muy acalorada) se votó para desarrollar el folleto, dado la nueva experiencia y la información ofrecida por un solo miembro.

El ejercicio de este preciado “derecho de apelación” muy a menudo a cambiado la marea—mucho más a menudo de lo que nosotros pensamos. El 5to. Concepto – que Concepto!!

Un miembro de A.A. del Condado de Orange

Tradición 5 (forma larga)

Nuestra Experiencia en A.A. nos ha mostrado que:

Cada grupo de Alcohólicos Anónimos debe ser una entidad espiritual con un solo propósito primordial—el de llevar su mensaje al alcohólico que aún sufre.

Esquina del Delegado ... continua de la p.1, col. 2

Así que yo le sugiero que escuche, que simplemente escuche la música de AA. Es debido a nuestras diferencias que somos tan especiales...de hecho todos somos necesarios para que esto funcione..

A mí me encanta escuchar la música de AA. Cada día que pasa mi vida se enriquece por ella.

Así que... recuerda; a veces debes incluso saber apreciar la tuba para todo el conjunto tenga sentido.

Gracias a todos por todo lo que ustedes hacen para que mi vida y la vida de todos los que me rodean, sea mejor.

Joe B.

Pensamientos de tesorera

...continuación de la pág. 1, col. 1

Yo sé que seguimos contribuyendo porque sabemos que los Alcohólicos Anónimos estuvieron allí para nosotros y esperamos que nuestras contribuciones, serán para el próximo alcohólico. Es en verdad un asombroso programa del cual me honra estar participando y espero seguir haciéndolo.

Tube el privilegio de moderar la mesa de Finanzas en el Taller de Pre-Conferencia y le pregunté Annie D. Una de los miembros del Comité de Finanzas que tomara el acta. ¡Su entusiasmo era impresionante! Me volvió a los días cuando me pidieron que hiciera una mesa redonda de C.C.P (ahora los llaman talleres) y yo incluí a mi alterno, Gregorio, y la coordinadora de IP, Annie D. para que me ayudaran. Nos tubimos que cambiar a un cuarto más grande y teníamos un grupo muy grande, entusiásta y con muchas preguntas y también teníamos traductores. Todavía es importante para mí el poder trabajar con otros.

Espero el informe del Delegado con entusiasmo el mes de Mayo; así como sus invitados de otras Áreas. También espero el Foro de Julio y claro nuestro 50vo. Aniversario seguido por las elecciones.

Con amor y servicio, Linda H.

Sesión de Compartimiento de MCD's de las 4 Áreas del 2009

...cont. de la p.1, col. 1

Durante la cena tuvimos una vista de lado del andén con la puesta del sol y miramos los pescadores de 'vedad', los que realmente se ganan la vida pescando, como llegaron al fin del día con sus perros y personas de la popa para lavar sus barcos e ir a casa a descansar. Cuando terminamos la cena, nos dimos un paseo a lo largo del andén. Fue sencillamente encantador.

Al día siguiente llegamos temprano al lugar de la Sesión de compartimiento de MCDs de las 4 Área para ofrecer nuestra ayuda preparando las cosas para el evento. La compañera que me acompañaba se había dado de voluntaria valientemente para tomar los apuntes en una de las mesas redondas y estaba un poco nerviosa al principio. Descubrimos que una persona del Área 09 que debía ser un moderador no pudo asistir y otra amiga cortésmente se dio de voluntaria para dar el servicio y se fue moderadora para una de las mesas redondas. Por primera vez, tube yo la libertad, de ser una espectadora y cambiarme a la mesa redonda que mas me interesaba.

El sitio del evento era bello. El cuarto tenía varias paredes portátiles que permitieron que todas las mesas redondas fueran semi-privadas en su mayoría, que hizo una grande y positiva diferencia al poder oír a los demas comparte su experiencia, fortaleza y esperanza en su servicio de MCDs.

La concurrencia fue excelente. Había aproximadamente 120 personas, incluyendo a los voluntarios.

Liderazgo de Distrito y Compromisos en AA: Cómo Delegar la Responsabilidad y Transmitir la Importancia de la Rotación, fué el tema de mi primera mesa redonda. Eramos aproximadamente 15 personas, con traducción de Español a Ingles. Héctor hizo una gran labor traduciendo, Sergio fue el moderador y Mauricio el secretario. Escuche a una persona compartir, "Un Líder es sólo una persona. El liderazgo son muchas personas." Varios miembros compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza sobre los beneficios que tiene la rotación y cómo cuando alguien se aferra a una posición demasiado tiempo corren el riesgo de volverse un viejo sangrante o bién un resentido infeliz. También oí, "Seamos amables con los RSG's nuevos", "Mantengámoslo Simple." y tambien, "es un deber estar presente y una responsabilidad el transmitirlo."

...cont. en la prox. columna

¡El amor y la Tolerancia son nuestro lema!



Compartimiento de MCD's de las 4 Áreas...cont. de la col. 1

El tema de la siguiente mesa redonda que yo visité fue "la Humildad y el Sacrificio en Servicios Generales: Mantener un equilibrio en su programa personal al mismo tiempo que mantenemos el entusiasmo por servicios generales." Aquí oí lo siguiente, "el crecimiento es un beneficio del Sacrificio.", "Aprende a escuchar.", "los buenos Líderes son los buenos seguidores.", y, el más cómico y, quizás, el más verdadero, "a veces Después de una reunion de Área, tambien necesito una reunión de AA."

Luego tomámos el almuerzo de lasagna delicioso que no lo sirvierón los amables voluntarios. Que gran ejemplo de humildad y sacrificio servicios generales!!!! Y durante el almuerzo mi companera me dijo que estaba disfrutando mucho haciendo el papel de secretaria. Me dijo que le hacia falta escuchar más y hablar menos. Yo necesitaba oír más sobre eso! :O) Yo tuve la gran suerte de sentarme al lado de una mujer joven que estaba muy motivada en su comité de CCP a nivel distrito y lo que ellos estan haciendo. Ella tenía algunas ideas excelentes y yo le dije que la iba a poner en la lista de correos electrónicos y le iba a enviar la presentación Electronica/PowerPoint para que ella la pueda usar y mantenernos en contacto.

La tercer mesa redonda a la que yo asistí tenia como tema, "Apacrinamiento en el Servicio: Aprendiendo y enseñando sobre las Tradiciones, Conceptos, y el Manual de Servicio." allí escuché algo clasico de otra persona, "Cuando yo le hago una pregunta a mi padrino de servicio, él me dice, 'Qué dice tu Manual de Servicio?' " Otro individuo dijó que los pasos eran para el miembro de AA, que las tradiciones eran para el grupo, y los conceptos son para Servicios Generals. Y aun otro participante comentó, "yo he podido utilizar lo que he aprendido de los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos en mi diario vivir y esto ha hecho una gran diferencia en cuanto cómo yo me comporto en mis negocios y asuntos personales."

La última mesa redonda que tuve la oportunidad de asistir se tituló, "Metas, Deberes, y Responsabilidades del MCD a los RGS's y al Área.", y esto es lo que yo escuche: ¿Cómo podemos aumentar el número de RSG's? Cómo hacemos para que se mantengan interesados? Organizando y teniendo dos eventos por año. Los MCD's deben asistir y guiar con el ejemplo. Los MCD's deben aprender a delegar. Motivar que los RSG's lean toda la información que reciben por correo regular y correo electrónico, como el Box 459, el AA Llega a su Mayoria de Edad, el Noticiero, el Manual de Servicio. Que encuentren una nueva energía y se entusiasmen.

Al final del día, mi companera de viaje y yo les ayudamos a acomodar las mesas y sillas y de allí nos regresamos al Condado de Orange y casa. Nos regresamos llenas de gratitud por ser parte de Alcohólicos Anónimos y tener la oportunidad de experimentar nuevos eventos como es la Sesión de Compartimiento de las 4 Áreas del 2009, en Oceanside

Una Miembro de AA

Es Cambio o es Control?

La declaración anterior se aplica al ASC pasada de Marzo, 2009. También aplica a muchos otros ASCs y Asambleas que se han realizado en el MSCA 09 en los últimos 50 años. Cuando yo llegue a AA me dijeron que siguiera a los ganadores, que me sentara al frente de la reunion, que sacara el algodón de mis orejas y me lo pusiera en la boca. También me enseñaron los 12 Pasos, las 12 Tradiciones y los 12 Conceptos. Me enseñaron a servir, mantenerme en el servicio, y practicar los principios de Alcohólicos Anónimos en todos mis asuntos.

Después de aprender mucho sobre el programa de Alcohólicos Anónimos en los últimos 17 años, creo que no sólo es mi derecho y mi responsabilidad el hablar que cuando veo que algo no anda bien — es mi *deber*.

Después de mucha reflexion y apadrinamiento, yo compuse una serie de propuestas para presentalas al MSCA que yo pensaba podría mejorar el Área y, a su vez, mejorar la comunidad a quien sirve.

Los Primera Tradición dice que nuestro bienestar común debe tener la preferencia y que la recuperación personal depende en la unidad de AA. ¿Creen ustedes que nosotros en el MSCA 09 damos lugar a esta Primera Tradición? Ustedes puede tener su propia opinión al respecto—pero mi respuesta es que, “No.” Las peleas internas, el tono acusatorio de algunos miembros, la falta de respeto para otros, la falta de tolerancia para las nuevas ideas y otros problemas obvios (o no tan obvios), carcomen los mismos tejidos de esta unidad que mantiene a los AA unidos.

Me gustaria que se les pidiera cuentas a los Servidores de Confianza; que esten a un nivel más alto: un nivel dónde ellos esten haciendo un mejor servicio y un servicio al máximo en la posición en que estan. Si yo estoy en una posición de servicio, y no la puedo realizar al alto nivel que se necesita, yo quisiera que me lo digan y me ofrecan la ayuda necesaria para servir mejor.

En AA se nos enseña que cada miembro tiene derecho su opinión. Eso es verdad. Cada miembro tiene el derecho de traer la conciencia de grupo al ASC o la Asamblea. ¿Sin embargo, séra correcto que los Oficiales de Área esten en el micrófono expresando sus opiniones durante la discusión de los puntos? Yo digo que no, por la siguiente razón: Los Oficiales del Área han tenido mucho tiempo para hacer preguntas y hacer comentarios sobre la propuestas y mociones con anticipacion. Sin embargo, permanecieron completamente en silencio durante las propuestas que yo presenté. Luego, el día del voto del ASC para poner las propuestas en la agenda de la Asamblea, la discusión de algunos Oficiales del Área se volvieron ataques personales e intentaron y dijeron cosas falsas sobre las propuestas para favorecer lo que parecen ser sus caprichos personales.

... cont. en la prox. columna

Cambio o Control?

... continúa de la columna 1

Yo pienso que las opiniones de Los Oficiales del Area expresadas durante el período de discusión de cualquier propuesta infuyen en la comunidad injustamente y lleva a la confusión acerca de lo que en realidad estamos votando.

En mi opinión, el Coordinador del Area (o Coordinador de cualquier cuerpo de servicio) no deberían de tener ninguna opinión. Su trabajo es moderar el proceso. Al expresar una creencia personal desde el micrófono como Coordinador, él está siendo poco honrado a la comunidad. Si el quiere hacerle saber a la gente como es el proceso, las razones detrás de hacer la agenda del ASC, y el hecho de que los R.S.G.'s no voten en una moción, esa discusión debería llevarse a cabo en otro tiempo. Quizás ANTES que las mociones sean presentadas o en el tiempo asignado para dar su reporte.

Ahora, deben el resto de Los Oficiales del Area estar viniendo una y otra vez al micrófono dando opiniones y haciendo preguntas? Sí y No. Si ellos quieren hacer preguntas para tener un panorama más claro de lo que se está hablando, entonces está bien. Si ellos quieren hacer preguntas tratando de hacer ver estúpido a quien puso las mociones, entonces pienso que no.

En los últimos pocos meses yo he estado sujeto a varias indirectas desde los micrófonos en los ASC's del Area 09 MSCA. Un miembro expresó que yo estaba siendo rudo cuando hice una pregunta que ni La tesorera ni El Coordinador del Comité de Finanzas pudo contestar. Ha sido expresado, en forma rotunda, que yo soy racista porque propuse que El Foro ya había llegado a mayoría de edad y que posiblemente podría funcionar sin la supervisión o la ayuda de un Distrito de habla Inglesa. Se me ha llamado fuera de orden y me dijeron que quiero controlar los pensamientos e ideas de otras gentes. Mi idea del Comité de Poliza y Procedimiento se encontró con lo que me pareció era temor y desdén de algunos de los actuales Oficiales del Area. La idea de someter reportes escritos de Los Comités previo a las reuniones del Area se convirtió en una discusión negativa por mi supuesto intento por controlar todos los Comités y Distritos. También se me dijo que estaba haciendo perder el tiempo a todos.

Podría sorprenderles escuchar que esas cosas no me molestan. Cuando llegué a A.A. también tenía mucho temor. Pero aprendí a manejar mis temores y a confiar en otros. En lo que respecta a hacerles perder su tiempo, quizás necesitemos un Comité de Póliza y Procedimiento así, eso no pasaría. Ho, me olvidé- eso se convirtió en una discusión acerca de como presentar mociones y como ya tenemos un procedimiento en su lugar que se encarga de eso (Yo no lo creo así).

...continúa de la página. 5, columna 1

Es Cambio o Control? ...

continúa de la página 4, columna 2

La básico es que muchos miembros expresan, "si no está quebrado, no lo arregles." Pero como vamos a saber si no está quebrado? Yo pienso que algunas cosas pueden estar quebradas. Yo le daría la bienvenida a la oportunidad para que todos ustedes me demuestren que estoy equivocado. Pero no pienso que ustedes o yo hemos tenido una oportunidad justa para poder darnos cuenta de ello.

Estoy amargado porque mis propuestas fallaron? No. Sabiendo que traté de hacer lo que pienso que es bueno para la Comunidad, es bastante bueno para mi.

Menos mal que los miembros de A.A. le permitieron a Bill introducir Las Tradiciones para guiar los grupos y Los Conceptos para guiar a la comunidad. Pudieron haberlo parado y las cosas podrían ser hoy muy diferentes para todos nosotros.

Quiero agradecer a la comunidad del Area 09 MSCA por darme tribuna para escribir esto Yo estoy seguro que cuando empezaron El Noticiero, algunas gentes tenían mucho temor acerca de la palabra escrita y tener gente que la viera. También me alegro de haber podido votar para dar al Area su portal electrónico y así El Noticiero pudiera llegar a más gente.

Y finalmente, El Primer Concepto dice: La responsabilidad final y la autoridad fundamental de los servicios mundiales de A.A. deben siempre residir en la conciencia colectiva de toda nuestra comunidad. 1

Yo espero que cada Representante de Servicios Generales tenga oportunidad de expresar la Conciencia de su Grupo y participe viviendo los Doce Conceptos. En conclusión, me gustaría establecer el propósito del ASC:

ARTICULO IV COMITES DE SERVICIO DEL AREA A. PROPOSITO – Los Comités de Servicio del Area tienen el siguiente propósito.

1. Identificar, definir, y discutir los problemas y otros asuntos del Área, el Distrito, y los Grupos.
2. Obtener la conciencia de los Distritos y sus Grupos.
3. Actuar como un comité asesor a la Asamblea, Comité Ejecutivo y el Delegado.
4. Sacar la agenda para la próxima Asamblea.

Se supone que debemos discutir los problemas y otros asuntos. Estamos aquí para obtener la conciencia de los distritos y sus grupos. Estamos aquí para aconsejar a la Asamblea y al Comité Ejecutivo y al Delegado. Si nosotros no discutimos las cosas entonces quién las discute ?

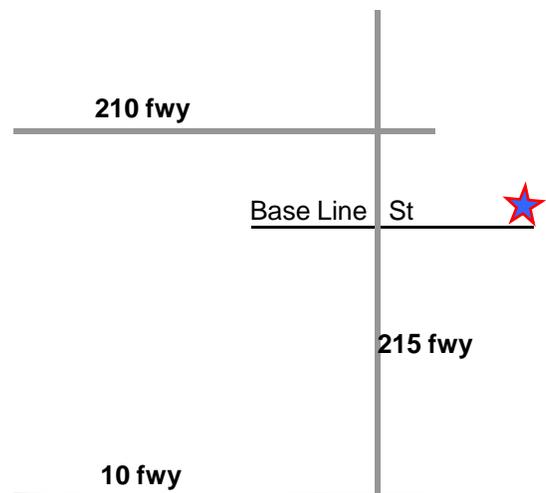
En el Servicio,

Alex N, un miembro de Alcohólicos Anónimos

Nuestro Delegado nos dirá lo que pasó en la Conferencia de Servicios Generales de este año.

Mayo 17 Asamblea Knights of Columbus

1729 E. Baseline St., San Bernardino, 92410



Eventos Proximos

Fecha: _____ Tipo de Evento: _____

Mayo 17 (Dom) ASAMBLEA, Dist 25 , Knights of Columbus, 1729 E. Baseline St., San Bernardino, 92410
 Junio 14 (Dom) ASC (Se presentarán propuetas pero no votaremos), Dist 24
 July 12 (Dom) FORO de MSCA, Distritos 11 y 23
 Aug. 9 (Dom) ASC (Se vota por las propuestas de *Agenda para la Asamblea*), Dist 14
 Sept. 13 (Dom) ASAMBLEA, Dist 2

Evento Especial de 2 Dias:

Oct. 10 Sab 50 ANIVERSARIO DE MSCA AREA 9 , Area 9
 Oct. 11 Dom ASAMBLEA DE ELECCIONES, Distrito 12
 Nov. 8 (Dom) ASC (Se presentarán propuetas pero no votaremos), Distrito 17
 Nov. 14 (Dom) SERVATON, Distrito 9
 Dec. 13 (Dom) ASC (Se vota por las propuestas de *Agenda para la Asamblea*), District 30

Oficiales de Area Panel 58

Delegado: Joe B, 714-423-3808,
 delegate2008@msca09aa.org
 Delegado Alterno: Mike M
 Coordinador: Jason S Tesorera: Linda H
 Secretaria: Ruth D Registrador: Cesar F

Horario para la mayoría de Asambleas/ASC's del Área MSCA

9:00 am.....Escuela de MCDs/RSGs, Informe del Delegado
 10:00 am.....Reúion de Comités Permanentes
 11:30 am.....Lunch/Almuerzo
 12:00 md.....ASC o Reúion de Asamblea

La Asamblea del MSCA incluye los comités permanentes responsables de dirigir muchas de las actividades administrativas de AA en el Área. Tenemos Comités Permanentes y Coordinados. Los Coordinadores Ingles y Español de los Comités Permanentes se listan abajo:

Coordinadores de Comités Premanentes Ingles y Español del Area Panel 58

Coordinador Finanzas...Joseph M	Escuela de MCD's.....Scott R.
GrapevineKimberli A	Escuela de MCD's Español...Pendiente
La ViñaAngela R	Literatura.....Ernesto
Escuela de RSGs.....John H	Literatura Español.....Antonio
Escuela de RSGs Esp.... Paco G	Información Publica.....Kay M
Sub-Comite de Comunicacion Digital...Henry	Inf. Publica EspañolFrancisco D
Servidora de La Pagina Electronica...Becky B	Registración.....David T
Coordinador/a Sub-Comite de Sonido: Pendiente	Necesidades Especiales.....Vacante
Coordinador del Comite de Traducciones....Jorge M.	Nec. Especiales Español.....Vacante
Enlace a Convenciones...Mike	Centros de Tratamiento.....Al F
Enlace a Convenciones, Esp ..Jose A.	Coordinador de Correccionales...Patrick C
Coordinador de Correcciones ...Alex N	Coordinador de CCP...Michael M.
Coordinadora de CCP...Michael M	Co-Coordinador Esp. de CPC...Santiago S
Coordinador de CCP Esp. ...Santiago S	Tipo de Sonido... Raul C
	Cafetero.....Mauricio T

Favor de enviar artículos o información para el Noticiero del Área a: newsletter2008@msca09aa.org